

# 臺灣蔬菜種類名錄

郁 宗 雄

本省於三百多年荷蘭人佔領之前，當地高山同胞所有之作物，僅陸稻，粟黍，甘藷，薯蕷，及少數豆類而已；鄭成功氏收復臺灣以後，因交通之艱繁，而由福建，廣東等地輸入一部份蔬菜種類，即今之所謂在來種是也；及至日人佔領臺灣之後，更由日本及各地輸入多數之蔬菜種類，以致本省之蔬菜乃有今日之繁多，唯亦因是故，本省目下所有之蔬菜名稱大多僅具日名或本省土名，此與普通名稱不相銜節。因此無論於學術上應用上均感不便，甚且指鹿為馬極易誤解。譬如本省人所稱之菜豆，實普通名之豇豆；而普通名之菜豆，乃本省人所稱蠶豆；又如本省人所稱之蘿蔔或紅菜頭，實係普通名之胡蘿蔔；而普通名之蘿蔔，本省人又稱菜頭；如上述之稱謂，不獨省內外人士均感名稱之使用困難，且文字上之介紹亦有所障礙；筆者有鑑於斯，乃參考有關之文獻，綜合整理，彙集本省蔬菜種類名錄一表，籍供參考。並冀收統一名稱之效。

本表所收集之蔬菜種類，雖僅係顯花植物，唯已包括試栽者在內；共計二十六科，七十七屬，一百十種及變種。

表中普通名大體根據業師吳耕民先生所著蔬菜園藝學一書，英名及學名大體根據 L. H. Bailey 氏之 Manual of Cultivated Plants- 書，其間遇有未載或不適當者，乃再參照其他文獻，而普通名，英名，學名之有異名同物者，此處不多贅述。

本表將需要部份，根據植物學上之形態，分割入根菜類，莖菜類，葉菜類，花菜類，果菜類，五類，順序記述之。

筆者因學識微薄，遺誤之處必多，尚乞賢達不吝指正為幸。

| 普通名   | 本省名   | 日名             | 英名                 | 學名                                    | 科名   |
|-------|-------|----------------|--------------------|---------------------------------------|------|
| 根 菜 類 |       |                |                    |                                       |      |
| 蘿蔔    | 菜頭    | 大根             | Radish.            | Raphanus sativus. L.                  | 十字花科 |
| 蕪菁(1) | 圓菜頭   | 蕪菁             | Turnip.            | Brassica Rapa. L.                     | 十字花科 |
| 胡蘿蔔   | 蕪菁紅菜頭 | 人參             | Cultivated Carrot. | Daucus Carota, L.<br>Var. Sativa' Dc. | 繖形科  |
| 甘藷    | 番薯    | 甘藷(2)<br>(薩摩芋) | Sweet-potato.      | Ipomoea Batatas, Lam.                 | 旋花科  |
| 山藥    | 田薯    | 薯蕷             | Yam.               | Dioscorea, L.                         | 薯蕷科  |
| 家山藥   | 山藥薯   | 長薯             | Chinese Yam.       | Dioscorea Batatas, Decne.             | 薯蕷科  |
| 大薯    | 柱薯田薯  |                |                    | Dioscorea alata, L.                   | 薯蕷科  |
| 豇薯    | 刈薯    | 豇薯             | Yam-Bean.          | Pachyrhizus erosus, Urb.              | 豆科   |
| 牛蒡    | 牛蒡    | 牛蒡             | Great Burdock.     | Arctium Lappa, L.                     | 菊科   |

| 普通名   | 本省名   | 日名                | 英名                      | 學名  | 科名    |
|-------|-------|-------------------|-------------------------|---|-------|
| 根 菜   |       | 火 焗 菜             | Beet Root.              | Beta Vulgaris, L.                                       | 藜 科   |
| 美國防風  |       | 亞美利加防風            | Parsnip.                | Pastinaca sativa, L.                                    | 繖形科   |
| 波羅門參  |       | 波羅門參              | Salsify.                | Tragopogon Porrifolius, L.                              | 菊 科   |
| 根 芹 菜 |       | 韃根塘蒿              | Celeriac                | Apium graveolens, L.<br>Var. rapaceum. Dc.              | 繖形科   |
| 辣 根   |       | 山葵大根              | Horse Radish.           | Armoracia rusticana,<br>Gaertn., Mey. & Scherb.         | 十字花科  |
| 莖 菜 類 |       |                   |                         |   |       |
| 馬 鈴 薯 | 荷 蘭 薯 | 爪 哇 薯             | Potato.                 | Solanum tuberosum, L.                                   | 茄 科   |
| 芋     | 芋 仔   | 里 芋               | Taro.                   | Colocasia esculenta, Schott.                            | 天南科星  |
| 藕     | 蓮     | 蓮 根               | East Indian Lotus.      | Nelumbium Nelumbo, Druce.                               | 睡蓮科   |
| 薑     | 姜 仔   | 薑                 | Common Ginger.          | Zingiber officinale, Roscoe.                            | 薑 荷 科 |
| 菊 芋   |       | 菊 芋               | Girasole.               | Helianthus tuberosus, L.                                | 菊 科   |
| 慈 姑   | 慈 姑   | 慈 姑               | Old-world Arrowhead.    | Sagittaria sagittifolia, L.                             | 澤瀉科   |
| 草 石 蘆 | 草 菜 名 | (甘露兒)             | Chinense Artichoke.     | Stachys Sieboldi, Miq.                                  | 唇形科   |
| 荸 薺   | 馬 蹄   | (烏 芋)             | Chinese Water Chestnut. | Elecharis Plantaginea, R. Brown. Var. tuberosa, Makino. | 莎草科   |
| 土 當 歸 |       | 土 當 歸(4)<br>(獨 活) | Udo.                    | Aralia cordata. Thunb.                                  | 五茄科   |
| 百 合   | 百 合   | 百 合               | Lily.                   | Lilium, L.  | 百合科   |
| 山 丹   |       | 山 丹               | Golden Banded Lily.     | Lilium auratum, Lindl.                                  | 〃     |
| 卷 丹   |       | 卷 丹<br>(龍鬚菜)      | Tiger Lily.             | Lilium tigrinum Ker.                                    | 〃     |
| 石 刁 柏 |       | 石 刁 柏             | Common Asparagus.       | AsParagus Officinalis, L.<br>Var. altilis. L.           | 〃     |
| 筍     | 竹 筍   | 筍                 | Bamboo sprout.          |   | 禾本科   |
| 江 南 竹 | 茅 筍 竹 | 孟 宗 竹             |                         | Phyllostachys edulis, Riv.                              | 〃     |
|       | 麻 竹   | 麻 竹               |                         | Dendrocalamus Iatiflorus,<br>Munro.                     | 〃     |
|       | 綠 竹   | 綠 竹               |                         | Leleba Oldhami, Nakai.                                  | 〃     |
|       | 桂 竹   | 桂 竹               |                         | Phyllestachys Makino, Hay.                              | 〃     |
|       | 烏 腳 竹 | 烏 腳 綠 竹           |                         | Leleba edulis Odashima.                                 | 〃     |
| 莖 白   | 莖 白 筍 | (菰)               | Kuw-Sun.                | Zizania latifolia, Turcz.                               | 〃     |
| 洋 葱   | 葱 頭   | (玉葱)              | Onion.                  | Allium cepa, L.   | 百合科   |

| 普通名   | 本省名        | 日名            | 英名                         | 學名   | 科名   |
|-------|------------|---------------|----------------------------|--|------|
| 大蒜    | 蒜仔         | (葫)           | Garlic.                    | Allium Sativum, L.                               | 百合科  |
| 大葱    | 葱仔         | (葱)           | Welsh. Onion.              | Allium fistulosum, L.                            | "    |
| 薤     | 薤          | 薤             |                            | Allium Bakeri, Regel.                            | "    |
| 球莖甘藍  |            | 球莖甘藍          | Kohl-Rabi.                 | Brassica caulorapa, Pasq.                        | 十字花科 |
| 葉菜類   |            |               |                            |  |      |
| 卷心白菜  | 卷心白菜       | 結球白菜          | Pe Tsai.                   | Brassica Pekiensis, Rupr                         | 十字花科 |
| 白菜    | 白菜         | 體菜            | Pak Choi.                  | Brassica Sinensis, L.                            | "    |
| 水菜    |            | 京菜            |                            | Brassica japonica, Sieb.                         | "    |
| 萵苣    | 萵仔菜        | 萵苣            | Lettuce.                   | Lactuca Sativa, L.                               | 菊科   |
| 卷心萵苣  |            | 玉萵苣           | Head Lettuce               | Lactuca Water sativa, L.<br>Var. capitata, L.    | "    |
| 萵苣    | 萵仔菜        | 播萵苣           | AsParagus<br>Lettuce.      | Lactuca sativa, L.<br>Var. angustana, Irish.     | "    |
| 刈葉萵苣  |            | 縮細萵苣          | Curled Lettuce.            | Lactuca sativa, L.<br>Var. crispata, L.          | "    |
| 甘藍    | 高麗菜        | 甘藍            | Cabbage.                   | Brassica oleracea, L.<br>Var capitata, L.        | 十字花科 |
| 大芥菜   | 刈菜(5)      | 大芥菜           | Leaf Mustard.              | Brassica Juncea, Coss.                           | "    |
| 綠葉甘藍  | 隔格藍菜       | 羽衣甘藍          | Kale.                      | Brassica oleracea' L.<br>Var. acephara, DC.      | "    |
| 濱菜    |            | 濱菜            | Sea kale.                  | Crambe maritima, L.                              | "    |
| 抱子甘藍  |            | 子持甘藍<br>(嫩甘藍) | Brussels Sprouts.          | Brassica oleracea, L.<br>Var. gemmifera, Zenker. | "    |
| 波菜(6) | 飛龍菜        | (菠薐草)         | Prickly Seeded<br>Spinach. | Spinacia oleracea, L.                            | 藜科   |
| 食用大黃  |            | 食用大黃<br>丸藥大黃  | Garden Rhubarb.            | Rheum Rhaponticum, L.                            | 蓼科   |
| 茼蒿    | 茼蒿菜        | (春菊)          | Garland<br>Chrysanthemum.  | Chrysanthemum<br>coronarium, L.                  | 菊科   |
| 芥菜    | 芥菜         | (不斷草)         | Leaf Beet.                 | Beta Vulgaris, L.<br>Var. Cicla. L.              | 藜科   |
| 蕃杏(7) |            | 蕃杏            | Newzealand<br>Spinach.     | Tetragonia expansa. Murr.                        | 蕃杏科  |
| 蘿菜    | 蘿菜<br>(應菜) | 蕹菜            | Water<br>Convolvulus.      | Ipomoea aquatica, Forsk.                         | 旋花科  |
| 莧菜    | 苧菜         | 雁來紅           | Edible<br>Amaranth.        | Amaranthus mangostanus, L.                       | 莧科   |
| 落葵    | 落葵         | 落葵            | Malader<br>Nightshade.     | Basella, L.                                      | 落葵科  |
| 紅落葵   |            |               |                            | Basella rubra, L.                                | "    |
| 白落葵   |            |               |                            | Basella alba, L.                                 | "    |

| 普通名   | 本省名           | 日名          | 英名                      | 學名  | 科名   |
|-------|---------------|-------------|-------------------------|---|------|
| 紫背天葵  | 紅鳳菜           | 水前寺菜        |                         | Gynura bicolor, DC.                               | 菊科   |
| 豆瓣菜   |               | 水田芥子        | Water Cress.            | Roripa Nasturtium aquaticum Hayek.                | 十字花科 |
| 獨行菜   |               | 胡椒草         | Garden Crees.           | Lepium Salivum, L.                                | "    |
| 蓴菜    | 水葵            | 蓴菜          | Water Shield.           | Brasenia Schreberi, Gmel.                         | 睡蓮科  |
| 鴨兒芹   |               | 野蜀葵<br>(三葉) | Honewort.               | Cryptotaenia japonica, Hassk.                     | 繖形科  |
| 芹菜    | 芹菜            | 塘蒿          | Celery.                 | Apium graveolens, L.<br>Var. dulce, DC.           | "    |
| 香芹菜   |               | 旱芹菜         | Parsley.                | Petroselinum hortense Hoffm.                      | "    |
| 芫荽    | 芫荽            | (胡荽)        | Coriander.              | Coriandrum Sativum, L.                            | "    |
| 水芹    | 水芹菜           | 水芹          |                         | Oenanthe stolonifera DC                           | "    |
| 分葱    | 葱仔香葱<br>(大頭葱) | 分葱          | Shallot.                | Allium ascalonicum, L.                            | 百合科  |
| 韭葱    |               | (洋韭葱)       | Leek.                   | Allium porrum, L.                                 | "    |
| 紫蘇    | 紫蘇            | 紫蘇          | Perilla.                | Perilla frutescens, Britt.<br>Var. crispa, Deane. | 唇形科  |
| 韭菜    | 韭菜            | 韭           |                         | Allium odosum, L.                                 | 百合科  |
| 款冬    |               | 款冬(蔞)       | Butter Bur.             | Petasites japonicus, Miq.                         | 菊科   |
| 苦苣    |               | 苦苣          | Endive.                 | Cichorium Endivia, L.                             | "    |
| 山葵    |               | 山葵          | Japanese Horseradish.   | Eutrema Wasabi, Maxim.                            | 十字花科 |
| 艾     | 珍珠菜           | ヨモギナ        |                         | Artemisia Lactiflora, Wall.                       | 菊科   |
| 羅勒    | 九層塔           | 羅勒          | Basil.                  | Ocimum Basicum, L.                                | 唇花科  |
| 花 菜 類 |               |             |                         |   |      |
| 花椰菜   | 菜花            | 花椰菜         | Cauliflower.            | Brassica oleracea, L.<br>Var. botrytis, L.        | 十字花科 |
| 木立椰菜  |               | 木立椰菜        | Broccoli.               | Brassica oleracea, L.<br>Var. botrytis, L.        | "    |
| 金針菜   | 金針菜           | 萱草          | Common Orange Day-Lily. | Hemeracallis fulva, L.                            | 百合科  |
| 朝鮮薊   |               | 朝鮮薊         | Artichoke.              | Cynara Scolymus, L.                               | 菊科   |
| 薑     | 薑             | 薑(茗荷)       | Japanese Ginger.        | Zingiber Miogo, Rosc.                             | 薑荷科  |
| 果 菜   |               |             |                         |   |      |
| 胡瓜    | 葡萄瓜           | 胡瓜          | Cucumber.               | Cucumis sativus, L.                               | 葫蘆科  |
| 甜瓜    | 佛圓瓜           | 甜瓜          | Melon.<br>Muskmelon.    | Cucumis Melo, L.                                  | "    |

| 普通名    | 本省名   | 日名     | 英名                                    | 學名  | 科名  |
|--------|-------|--------|---------------------------------------|---|-----|
| 西瓜     | 西瓜時瓜  | 西瓜     | Water Melon.                          | <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad.                               | 葫蘆科 |
| 冬瓜     | 冬瓜    | 冬瓜     | White Gourd.                          | <i>Benincasa hispida</i> , cogn.                                | "   |
| 南瓜     | 金瓜    | 南瓜     | Cushaw and Winter Crookneck Squashes. | <i>Cucurbita moschata</i> , Duch.                               | "   |
| 印度南瓜   |       | 西洋南瓜   | Autumn and Winter Squash.             | <i>Cucurbita maxima</i> , Duch.                                 | "   |
| 美國南瓜   |       | 栗南瓜    | Field Pumpkin.                        | <i>Cucurbita Pepo</i> , L.                                      | "   |
| 越瓜     | 菜瓜    | 亞美利加瓜  | Oriental Pick Ling Melon.             | <i>Cucumis Melon</i> , L.<br>Var. <i>conomon</i> , Makino.      | "   |
| 扁蒲     | 瓠仔(8) | 扁蒲     | White Flowerd Gourde                  | <i>Lagenaria leucantha</i> , Rusby.                             | "   |
| 絲瓜     | 菜瓜    | 絲瓜     | Vegetable SPong                       | <i>Luffa cylindrica</i> , Roem.                                 | "   |
| 菱角絲瓜   | 兩傘絲瓜  | 十角絲瓜   |                                       | <i>Luffa acutangula</i> , Roxb.                                 | "   |
| 苦瓜     | 苦瓜    | 苦瓜     | Balsam Pear.                          | <i>Momordica Charantia</i> L.                                   | "   |
| 菜香梨(9) | 佛掌瓜   | 車人瓜    | Chayote.                              | <i>Sechium edule</i> , Sw.                                      | "   |
| 茄      | 茄仔    | 茄      | Egg Plant.                            | <i>Solanum Melongena</i> , L.<br>Var. <i>esculentum</i> , Nees. | 茄科  |
| 蕃茄     | 柑仔    | 蕃茄     | Tomato.                               | <i>Lycopersicum esculentum</i> , Mill.                          | "   |
| 辣椒     | 蕃薯    | (唐辛)   | Red Pepper.                           | <i>Capsicum anstrum</i> , L.                                    | "   |
| 菜豆     | 嫩豆    | (臨元豆)  | Kidney Bean.                          | <i>Phaseolus Vulgaris</i> L.                                    | 豆科  |
| 豌豆     | 荷蘭豆   | 豌豆     | Pea.                                  | <i>Pisum sativum</i> , L.                                       | "   |
| 豇豆     | 菜豆    | 豇豆     | Asparagus Bean.                       | <i>Vigna sesquipedalis</i> , W, F, Wight.                       | "   |
| 枝豆(10) | 白鳥關菜  | 枝豆     | Soy Bean.                             | <i>Glycine Max</i> , Merr.                                      | "   |
| 刀豆(11) | 刀刀    | 刀豆     | Sword Bean.                           | <i>Canavalia gladiata</i> , DC.                                 | "   |
| 萊豆     | 皇帝豆   | 萊豆     | (萊豆)                                  | <i>Phaseolus limensis</i> , Macf.                               | "   |
| 落花生    | 土豆    | 落花生    | Pea Nut.                              | <i>Arachis hypogaea</i> , L.                                    | "   |
| 鵲豆     | 肉豆    | 鵲豆(12) | (臨元豆)                                 | <i>Doichos Lablab</i> , L.                                      | "   |
| 蠶豆     | 馬齒豆   | 蠶豆     | Broad Bean.                           | <i>Vicia Faba</i> , L.  | "   |
| 綠豆     | 綠豆    | 綠豆     | Green Bean.                           | <i>Phaseolus radiatus</i> , L.<br>Var. <i>typica</i> , Prain.   | "   |
| 玉蜀黍    | 蕃麥    | 玉蜀黍    | Maize.                                | <i>Zea mays</i> , L.  | 禾本科 |
| 草莓     |       | 莓      | Straw Berry.                          | <i>Fragaria grandiflora</i> , Ehrh.                             | 薔薇科 |
| 菱      | 龍角    | 菱      | Water Chestnut.                       | <i>Trapa natans</i> , L.  | 菱科  |
| 茴香     | 飛小    | 茴香     | Fennel.                               | <i>Foeniculum Vulgare</i> , Hill.                               | 繖形科 |

| 普通名 | 本省名 | 日名  | 科名            | 英名                      | 科名   |
|-----|-----|-----|---------------|-------------------------|------|
| 角胡麻 |     | 角胡麻 | Unicorn Plant | Marlynia lousuana Mill. | 角胡麻科 |
| 黃秋葵 |     | オクラ | OKra.         | Hibiguc esculent,us L.  | 錦葵科  |

- 註： 1 此處指西洋蕪菁(2n=20)而非中國之蕪菁(蕪菁2n=36)。
- 2 ( )括弧內之名爲不常用者。
- 3 [ ]括弧內之名爲中名原意。
- 4 按土當歸爲五茄科，而獨活爲繖形科(野草之一種)此處日名獨活，當指土當歸而言。
- 5 刈菜主分二群，一爲節間短，莖部不發達而利用其葉者稱刈菜。一爲節間長，莖亦長大而主要利用其髓部者，稱大心菜。
- 6 此處指種子有刺種。
- 7 蕃杏屬落葵科，今善後救濟總署輸入時稱夏波菜，則易爲一般人誤解爲菠菜(藜科)之一種，似非妥當。
- 8 在 *Lagenaria vulgaris*, Ser. 中果實二端大而中細者稱蒲蘆，細長者者稱筍，亦稱扁蒲，扁圓者稱筍(見本草綱目)，本省作爲蔬菜用者爲後二種，均混稱爲筍仔。
- 9 菜青梨爲吳耕民先生根據英名 Chayote 之音義及 Vegetablepear 之字義而釋者。
- 10 枝豆爲大豆在種子柔嫩時供食用者稱之，其待種子成熟後利用者仍稱爲大豆。
- 11 *C. ensyformis* DC英名Jack Bean，爲刀豆之別一種，通常矮性，本省名白鳳豆亦有栽培。
- 12 鵲豆在日本關西部份亦稱鹽元豆。

#### 參 考 文 獻

- 1 L. H. Bailey: *Manual of Cultivated plants*. 1924.
- 2 吳耕民: *蔬菜園藝學*, 1936.
- 3 熊澤三郎, 南川勝次等: *臺灣南支ヲ中心トセル蔬菜ノ研究*, *農業及園藝* 11(6)-12(8), 1936-1937。
- 4 志佐誠: *日本蔬菜種類*, *臺北農林學會報*, 3(1): 6-13。1938.
- 5 西村周一: *臺灣蔬菜栽培*, *農業及園藝*, 14(1): 489-98。1936.
- 6 芹澤立: *臺灣蔬菜園藝講話*, *熱帶園藝*, 1(7)-2(12), 1931-1932.
- 7 ———: *臺灣蔬菜園藝要覽*。1935.
- 8 並河功: *本邦栽培サル蔬菜種類*, *農業及園藝*, 14(1): 243-48, 1939.
- 9 臺灣總督府農業試驗所編纂: *臺灣農家便覽*, 1944.
- 10 孔慶萊等: *植物學大辭典*: 商務印書館, 1928.
- 11 臺灣總督府中央研究所農業部彙報第九十號: *臺灣於ケル蔬菜栽培要覽*, 1932.